



MANUEL D'UTILISATION

MANUEL DEL USARIO

Tronçonneuse électrique

Motosierra eléctrica



ESSENTIEL-TREP750/20

⚠ Avertissement !

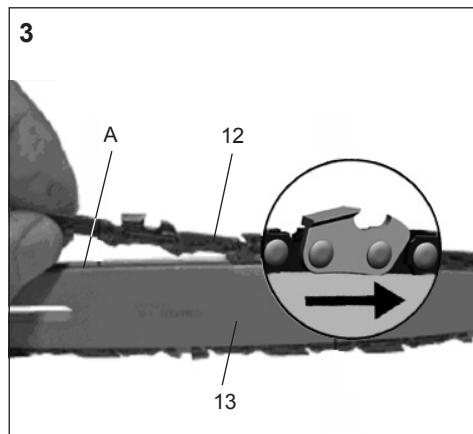
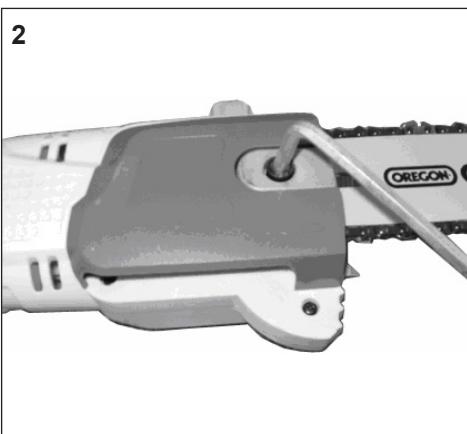
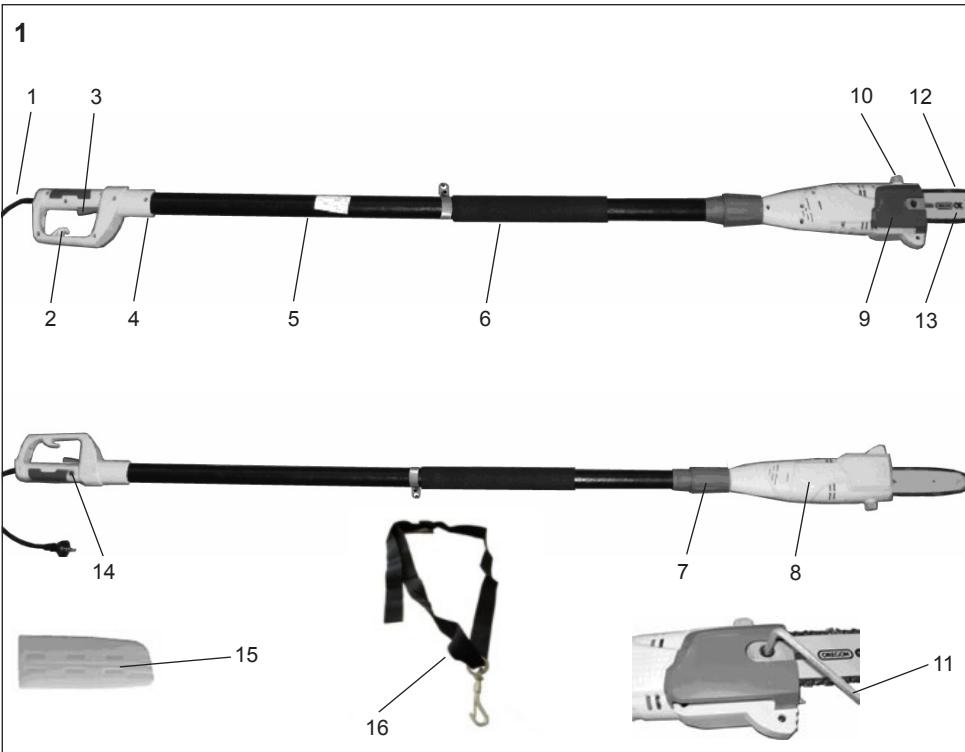
Lire et assimiler la totalité de ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Lea y entiende este manual a fondo, antes de usar este aparato.

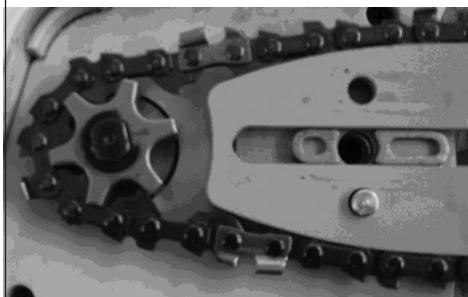


Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

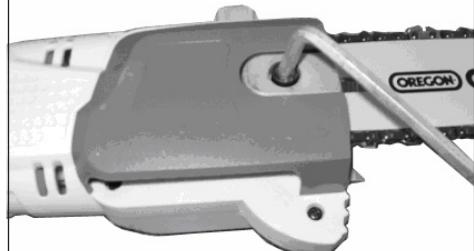
01-000945-110701



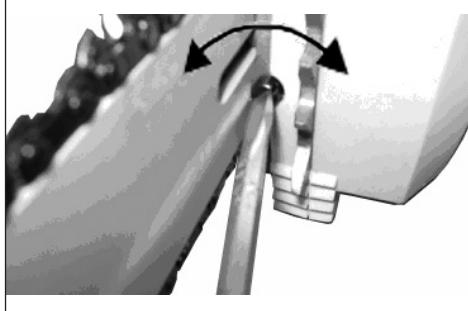
4



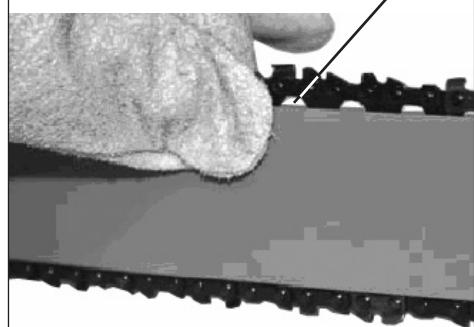
5



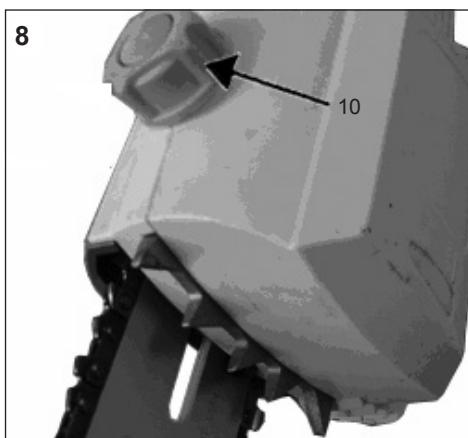
6



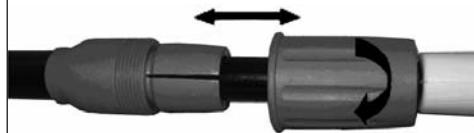
7



8



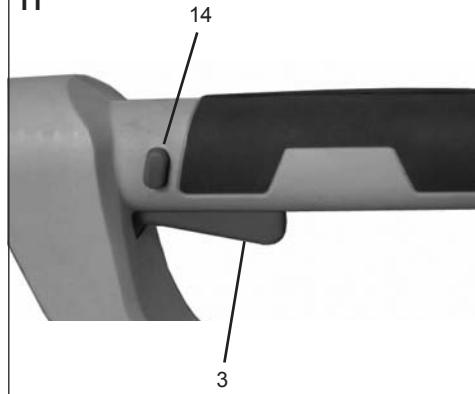
9



10



11



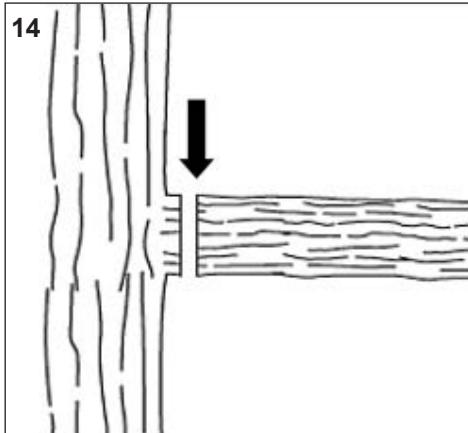
12



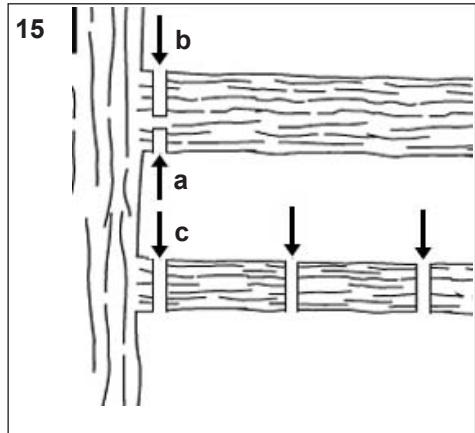
13



14



15



Scie électrique à élaguer ESSENTIEL-TREP750/20

Table des matières

1. Prescriptions générales de sécurité
2. Explication des symboles
3. Description de l'appareil et contenu de la livraison
4. Utilisation conforme aux dispositions
5. Montage
6. Fonctionnement
7. Utilisation de la scie à chaîne
8. Caractéristiques techniques
9. Maintenance
10. Nettoyage et stockage
11. Consignes de protection de l'environnement/d'élimination
12. Commande de pièces de rechange
13. Recherche des erreurs
14. Déclaration de conformité

Emballage

Cet appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter tout dommage dû au transport. Cet emballage est constitué de matières premières et peut donc être recyclé ou réintégré dans le circuit des matières premières.

Lors de l'utilisation d'appareils, il convient de respecter certaines mesures de sécurité afin de prévenir tous les risques de blessures et de dommages:

- Lisez attentivement la notice d'utilisation et respectez-en les consignes. Cette notice vous permettra de vous familiariser avec l'appareil, avec son utilisation correcte et avec les prescriptions de sécurité.
 - Conservez bien celle-ci afin de vous pouvoir la consulter à tout moment.
 - Si l'appareil doit être transmis à d'autres personnes, veuillez leur remettre également la présente notice d'utilisation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou les dommages résultant du non-respect de cette notice.**

1. Prescriptions générales de sécurité

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sauf si ces personnes agissent sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Faites preuve de la plus grande prudence et faites attention à ce que vous faites. Prenez les précautions qui s'imposent lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

⚠️ Attention! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. La négligence des consignes de sécurité ou des instructions peut se solder par un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Le terme «appareil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des appareils électriques fonctionnant sur le réseau électrique (liaison par câble) et à des appareils électriques fonctionnant au moyen d'accumulateurs (sans liaison par câble).

1) Sécurité au poste de travail

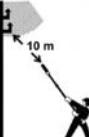
- a) Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre zone de travail. Le désordre ou le manque d'éclairage peuvent entraîner des accidents.
- b) N'utilisez pas votre appareil électrique dans un environnement menacé d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) N'utilisez pas votre appareil électrique à proximité des enfants ou d'autres personnes. Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de votre appareil.

2) Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit surtout pas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. Les prises non modifiées diminuent le risque de choc électrique.

- b) Evitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique dans le cas où votre corps est relié à la terre.
 - c) Ne laissez pas l'appareil sous la pluie ou dans un endroit humide. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues à l'origine, par exemple pour porter l'appareil, pour l'accrocher ou tirer sur la fiche pour la débrancher de la prise de courant. Veillez à maintenir le câble à distance raisonnable de toute source de chaleur, de l'huile, d'arêtes acérées ou des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un appareil électrique, utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) Lorsque l'utilisation d'un appareil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes
- a) Restez attentif, veillez à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec l'appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
 - b) Portez un équipement de protection personnel et n'oubliez jamais vos lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique, en fonction du type d'utilisation de l'appareil, diminue le risque de blessures.
 - c) Empêchez la mise en route involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder au réseau électrique et/ou à l'accumulateur, de le soulever ou de le porter. Il y a risque d'accident si votre doigt est posé sur l'interrupteur alors que vous portez l'appareil ou que l'appareil est allumé au moment où vous le raccordez au réseau électrique.
 - d) Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre en route l'appareil. Un outil ou tournevis se trouvant sur une pièce mobile de l'appareil représente un risque de blessures.
 - e) Evitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver à tout moment votre équilibre. Ceci vous permettra de mieux maîtriser votre appareil électrique dans des situations imprévues.
 - f) Portez des vêtements appropriés. Evitez les vêtements amples et les bijoux. Maintenez une distance suffisante entre vos cheveux, vos vêtements et vos gants et les pièces en mouvement de l'appareil. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par les pièces en mouvement de l'appareil.
 - g) En présence de dispositifs destinés à aspirer et à recueillir la poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les dangers présentés par la poussière.
- 4) Utilisation et maniement de l'appareil électrique
- a) Ne surchargez jamais l'appareil. Utilisez l'appareil électrique approprié au travail à effectuer. L'utilisation de l'appareil électrique approprié augmente vos performances et votre sécurité sur la plage de puissance prévue.
 - b) N'utilisez pas un appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil. Cette mesure de sécurité évite un démarrage inopiné de l'appareil.
 - d) Conservez les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n'ayant pas lu les présentes instructions. Les appareils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
 - e) Entretenez soigneusement l'appareil. Vérifiez le parfait fonctionnement et la mobilité des pièces mobiles. Vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant d'utiliser l'appareil, faites réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des appareils électriques mal entretenus.
 - f) Veillez à ce que l'outil de coupe soit toujours aiguisé et propre. Des outils de coupe bien entretenus présentant des arêtes de coupe acérées se coincent plus rarement et sont plus faciles à guider.
 - g) Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément aux présentes instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type spécifique d'appareil. Ce faisant, tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation d'appareils électriques à des fins autres que celles prévues à l'origine peut engendrer des situations dangereuses.
- 5) Service après-vente
- a) Faites exclusivement réparer votre appareil électrique par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.

2. Explication des symboles

<p>Les symboles suivants sont utilisés sur cet appareil électrique. Si vous réussissez à les interpréter correctement, vous pourrez utiliser cet appareil en toute sécurité et de manière plus efficace.</p>	
SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Lire le livret d'instruction de l'opérateur avant de faire fonctionner cette machine.
	Porter des protections pour la tête, les yeux et les oreilles.
	Portez des bottes résistantes et des gants lors de l'utilisation de cet appareil.
	Les vêtements doivent être solides, près du corps, tout en permettant une liberté de mouvement suffisante.
	En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!
	Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
	Catégorie de protection II
	Indique que cet appareil électrique est conforme aux directives de la Communauté européenne.
	Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.
	Respectez une distance minimale de 10 m par rapport aux conduites de courant. Risque de blessures mortelles par choc électrique!

3. Description de l'appareil et contenu de la livraison (fig. 1)

1. Câble secteur
2. Décharge de traction du câble
3. Bouton marche/arrêt
4. Poignée
5. Manche télescopique
6. Poignée rembourrée
7. Verrouillage rapide télescopique
8. Boîtier moteur
9. Protection du pignon d'entraînement à chaîne
10. Couvercle du réservoir d'huile
11. Outil multifonction
12. Chaîne de scie
13. Lame
14. Verrouillage de l'activation
15. Protection de la lame
16. Bandoulière

4. Utilisation conforme aux dispositions

La scie à chaîne avec manche télescopique a été conçue pour élaguer les arbres. Elle ne convient pas à l'ensemble des travaux de sciage : par exemple, elle ne convient pas pour abattre des arbres ou encore pour scier d'autres matériaux que le bois. Veuillez noter qu'en vertu des dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans le domaine commercial, artisanal ou industriel, ou encore pour toute activité similaire.

5. Montage

Attention! Une fois la scie à chaîne entièrement montée et une fois la tension de chaîne réglée, raccordez la scie au secteur. Pour éviter toute blessure, portez toujours des gants de protection lorsque vous intervenez sur la scie.

5.1 Montage de la lame et de la chaîne de scie

Déballez soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'elles sont toutes présentes. (Fig. 1)

- Desserrez la vis de fixation de la protection du pignon d'entraînement de la chaîne. (Fig. 2)
- Retirez la protection en question.
- Comme le montre l'illustration, positionnez la chaîne dans la rainure qui fait le tour de la lame. (Fig. 3/ point A)
- Comme le montre l'illustration, positionnez la lame et la chaîne dans le porte-outil de la scie à chaîne. (Fig. 4) Guidez la chaîne autour du pignon et accrochez la lame après le boulon de tension de la chaîne.
- Mettez en place la protection du pignon d'entraînement de la chaîne et fixez-la à l'aide de la vis de fixation. (Fig. 5)

Attention! Une fois la tension de la chaîne réglée (voir le point 5.2), finissez de serrer la vis de fixation.

5.2 Serrage de la chaîne de scie

Attention! Avant tout contrôle et travail de réglage, commencez toujours par débrancher le connecteur secteur. Pour éviter toute blessure, portez toujours des gants de protection lorsque vous intervenez sur la scie.

- Desserrez de quelques tours la vis de fixation de la protection du pignon d'entraînement de la chaîne.
- Réglez la tension de la chaîne en serrant/desserrant la vis de tension de la chaîne à l'aide d'un tournevis.
- Tournez vers la droite pour augmenter la tension de la chaîne et vers la gauche pour la réduire. Vous saurez que la chaîne de scie est correctement tendue lorsqu'elle est soulevée d'env. 2 mm au milieu de la lame. (Fig. 6 + 7)

Attention! Tous les maillons de la chaîne doivent être positionnés correctement dans la rainure de guidage de la lame.

Consignes concernant la tension de la chaîne

Pour garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, la tension de la chaîne de la scie doit être correcte. Vous saurez que la tension est optimale lorsque vous constaterez que la chaîne de scie est soulevée d'env. 2 mm au milieu de la lame. Étant donné que la chaîne de scie s'échauffe en cours d'utilisation et change ainsi de longueur, vérifiez au plus tard toutes les 10 min. la tension de la chaîne et au besoin réglez-la. Cette instruction vaut tout particulièrement pour les chaînes de scie neuves. Une fois que vous en avez fini avec la chaîne de scie, desserrez-la car celle-ci raccourcit en refroidissement. Vous éviterez ainsi d'endommager la chaîne.

5.3 Lubrification de la chaîne de scie

Attention! Avant tout contrôle et travail de réglage, commencez toujours par débrancher le connecteur secteur. Pour éviter toute blessure, portez toujours des gants de protection lorsque vous intervenez sur la scie.

Attention! Ne faites jamais fonctionner la chaîne sans huile pour chaîne de scie ! Si vous utilisez la scie à chaîne sans huile pour chaîne de scie ou encore lorsque le niveau d'huile est inférieur au marquage minimal, la scie s'en trouvera endommagée!

Attention! Utilisez uniquement de l'huile spécialement conçue pour les scies à chaîne. Si vous utilisez de l'huile usagée, vous perdez tout droit à garantie.

Remplissage du réservoir d'huile (fig.8)

- Déposez la scie à chaîne sur une surface plane.
- Nettoyez la zone située autour du couvercle du réservoir d'huile (Pos.10) et ouvrez-le.
- Remplissez le réservoir d'huile pour chaîne de scie. Veillez à ce qu'aucun encrassement ne pénètre dans le réservoir d'huile afin d'éviter que la buse d'huile soit obstruée.

- Fermez le couvercle du réservoir d'huile (n° 10).

6. Fonctionnement

6.1 Réglage de la longueur télescopique

1. Comme le montre l'illustration (Fig. 9), faites tourner l'écrou raccord de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Le verrouillage est desserré et peut être réglé à la longueur souhaitée en tirant les extrémités.
3. Serrez ensuite l'écrou raccord de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre.

6.2 Raccordement à l'alimentation électrique

- Raccordez le câble secteur à une rallonge adaptée. Veuillez à ce que la rallonge prenne en charge la puissance de la scie à chaîne.
- Comme le montre l'illustration (Fig. 10), protégez la rallonge contre la traction et le débranchement accidentel.
- Raccordez la rallonge à une prise à contact de protection installée conformément aux dispositions. Nous vous recommandons d'utiliser un câble présentant une couleur de signalisation (rouge ou jaune). Vous éviterez ainsi le risque d'endommagement accidentel lié à la scie à chaîne

Recommandation

Connectez exclusivement l'appareil à une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.

6.3. Marche/arrêt

Marche

- Tenez la scie à chaîne des deux mains par les poignées (en positionnant vos pouces sous les poignées).
- Appuyez sur le verrouillage de l'activation (Fig. 11) et maintenez-le enfonce.
- Mettez en marche la scie à chaîne à l'aide du bouton de marche/arrêt (3). Le verrouillage de l'activation (14) peut maintenant être relâché.

Mettre à l'arrêt

- Relâchez le bouton de marche/arrêt (3). Lorsque vous terminez le travail, débranchez systématiquement le connecteur secteur.

7. Utilisation de la scie à chaîne

7.1 Préparation

Avant toute utilisation, vérifiez les points suivants afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité:

État de la scie à chaîne

Avant de commencer à utiliser la scie à chaîne, inspectez-la afin de détecter les éventuels dommages au niveau du boîtier, du câble d'alimentation, de la chaîne de scie et de la lame. Ne faites jamais fonctionner un appareil visiblement endommagé.

Réservoir d'huile

Niveau de remplissage du réservoir d'huile. Vérifiez même en cours de travail si vous disposez toujours d'une quantité d'huile suffisante. Afin d'éviter tout endommagement de la scie à chaîne, vous ne devez jamais la faire fonctionner en l'absence d'huile ou si le niveau d'huile est passé au-dessous du marquage minimal. Selon les pauses et la charge, un remplissage suffit en coupe pour 10 minutes.

Chaîne de scie

Tension de la chaîne de scie, état de la coupe. Plus la chaîne de la scie est affûtée, plus l'utilisation de la scie à chaîne est aisée et contrôlable. Il en va de même de la tension de la chaîne. Même en cours d'utilisation, vérifiez au plus tard toutes les 10 minutes la tension de la chaîne afin de garantir votre sécurité ! Les chaînes de scie neuves en particulier ont tendance à beaucoup se dilater.

Vêtements de protection

Portez impérativement des vêtements de protection près du corps et adaptés, comme des pantalons de protection contre la coupe, des gants et des chaussures de sécurité.

Protections acoustiques et lunettes de protection

Portez un casque de protection couvrant les oreilles et dotées d'une protection pour le visage. Vous protégerez ainsi des chutes de branches et retours de branches.

Montage de la bandoulière

1. Positionnez la bandoulière en la faisant passer sur votre épaule gauche (Fig. 12).
2. Fixez le mousqueton au support du manche (Fig. 13).

Utilisation en toute sécurité

- Pour garantir une utilisation en toute sécurité, nous vous recommandons de respecter un angle de travail de max. 60°.
- Ne vous tenez jamais sous la branche que vous êtes en train de scier.
- Lors du sciage, faites attention aux branches sous tensions et aux éclats de bois.
- Risque de blessures en raison des chutes de branches et des projections de morceaux de bois !
- Lorsque l'appareil est en cours d'utilisation, les personnes et animaux de compagnie doivent être maintenus à bonne distance de la zone de danger.
- L'appareil n'est pas protégé contre les chocs électriques en cas de contact avec les lignes haute tension. Respectez une distance minimale de 10 m par rapport aux conduites de courant. Risque de blessures mortelles par choc électrique !
- Tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Maintenez l'appareil aussi près du corps que possible. Vous serez ainsi parfaitement équilibré.

Techniques de sciage

- Lors de l'ébranchage, maintenez l'appareil à un angle de max. 60° par rapport à l'horizontale afin de ne pas être heurté par les chutes de branches.
- Commencez par scier les branches situées le plus bas sur l'arbre. Vous facilitez ainsi la chute des branches coupées.
- Lorsque la coupe se termine, le poids de la scie devient soudain plus lourd pour l'utilisateur étant donné qu'elle n'est plus soutenue par la branche. Vous risquez alors de perdre le contrôle de la scie.
- Tirez la scie de la coupe uniquement lorsque la chaîne de scie est en cours de fonctionnement. Vous éviterez ainsi tout coincement.
- Ne sciez pas avec la pointe de la lame.
- Ne sciez pas du côté renflé de la branche. Vous empêchez ainsi l'arbre de cicatriser.

Sciage des branches fines (fig.14)

Positionnez la surface de butée de la scie sur la branche. Vous éviterez ainsi tout mouvement de recul de la scie au début de la coupe. Guidez la scie à travers la branche par un léger mouvement de bas en haut.

Sciage des branches plus longues et plus épaisses (fig.15)

Dans le cas de grosses branches, procédez à une coupe initiale.

- a) Commencez par scier à l'aide de la partie supérieure de la lame de bas en haut sur le 1/3 du diamètre de la branche.
- b) Avec le bas de la lame, sciez ensuite de haut en bas sur la première coupe.
- c) Sciez les branches plus longues par sections afin de mieux contrôler le choc.

Recul

Le recul désigne le mouvement soudain vers le haut ou vers l'arrière de la scie à chaîne en cours de fonctionnement. Les causes en sont principalement le contact de la pièce avec la pointe de la lame ou le coincement de la chaîne de scie.

Tout recul implique un gros déploiement de forces. La scie à chaîne peut alors réagir de manière incontrôlée. Il peut en résulter de graves blessures pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant aux alentours.

Vous encourez principalement le risque d'un recul lorsque vous utilisez la scie au niveau de la pointe de la lame car c'est là que l'effet de levier se fait le plus ressentir. Par conséquent, utilisez la scie autant à plat que possible.

Attention!

- Veillez toujours à ce que la tension de la chaîne soit correcte!
- Utilisez uniquement les scies à chaîne lorsqu'elles se trouvent dans un état impeccable!
- Utilisez uniquement une chaîne de scie ayant été affûtée conformément aux dispositions!

- Ne sciez pas jamais avec l'arête supérieure ou la pointe de la lame!
- Tenez toujours la scie à chaîne fermement et des deux mains!

Sciage de bois sous tension

Le sciage de bois se trouvant sous tension réclame une attention particulière ! Lors du sciage, le bois qui se trouvait jusqu'alors sous tension est libéré de cette force et réagit de manière totalement incontrôlée. Cela peut conduire à des blessures extrêmement graves, voire mortelles. Ces travaux ne doivent par conséquent être réalisés que par des spécialistes formés à cet effet.

8. Données techniques

Scie électrique à élaguer ESSENTIEL-TREP750/20

Tension nominale	230-240 V ~ / 50 Hz
Puissance nominale	750 W
Vitesse à vide	6000 min ⁻¹
Guide-Chaine	200 mm
Longueur de coupe	ca. 17,5 cm
Réglage en hauteur variable	de 1,90 m à 2,85 m
Hauteur de travail	jusqu'à 4,5 m
Vitesse de coupe à régime nominal	11 m/s
Capacité du réservoir d'huile	110 ml
Poids	3,4 kg
Chaine	91PJ033X
Barre guide	080SDEA041
Catégorie de protection	II
Niveau de la pression sonore EN ISO 11680-1:2008	90 dB(A) K = 3 dB
Niveau de vibration EN ISO 11680-1:2008	2,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Portez une protection acoustique. Le bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

 **Attention!**

Selon le contexte d'utilisation de l'appareil électrique, l'oscillation peut varier. Dans des cas exceptionnels, elle peut dépasser la valeur définie.

Limitez autant que possible le développement de bruit et de vibrations!

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil au besoin.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

9. Maintenance

9.1 Remplacez la chaîne de scie et la lame.

La lame doit être remplacée dans les cas suivants:

- Sa rainure de guidage est usée.
- Le pignon de la lame est endommagé ou usé.

Pour savoir comment procéder, consultez le chapitre «Montage de la lame et de la chaîne de scie»!

9.2 Contrôle de la lubrification automatique de chaîne

Contrôlez régulièrement le fonctionnement de la lubrification automatique de chaîne pour éviter une surchauffe et par conséquent un endommagement de la lame et de la chaîne de scie. Pour ce faire, dirigez la pointe de la lame vers une surface lisse (planche, entame d'un arbre) et laissez fonctionner la scie à chaîne. Si au cours de cette opération vous voyez apparaître une trace d'huile de plus en plus importante, cela signifie que la lubrification automatique de la chaîne fonctionne de manière impeccable. Si en revanche aucune trace d'huile notable n'apparaît, consultez les consignes correspondantes au chapitre «Recherche des erreurs»!

Si ces consignes ne vous sont d'aucune aide, adressez-vous à notre service d'assistance ou à un atelier qualifié du même type.

 **Attention!** Ne touchez jamais la surface. Préservez une distance de sécurité suffisante (env. 20 cm).

9.3 Affûtage de la chaîne de scie

Vous ne pourrez utiliser efficacement votre scie à chaîne que si la chaîne est en bon état et bien affûtée. Vous réduisez du même coup le risque de recul. La chaîne de scie peut être réaffûtée par n'importe quel revendeur spécialisé. N'essayez pas d'affûter vous-même la chaîne de scie si vous ne disposez pas de l'outil et de l'expérience nécessaires.

10. Nettoyage et stockage

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de tension en soufflant dessus de l'air sous pression ou en utilisant une brosse. N'utilisez pas d'outil pour effectuer le nettoyage.
- Faites en sorte que les poignées restent exemptes d'huile afin de garantir un maintien sûr.
- Au besoin, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et au besoin un produit de nettoyage doux.
- Si la scie à chaîne n'est pas utilisée pendant une période prolongée, videz le réservoir d'huile pour chaîne. Plongez brièvement la chaîne de scie et la lame dans un bain d'huile et enroulez-les ensuite dans du papier huilé.

 **Attention!**

- Lors du transport ou de l'entreposage de la scie à chaîne, remettez toujours en place la protection.
- Avant tout nettoyage, débranchez le connecteur secteur.
- Pour le nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

- Conservez la scie à chaîne en lieu sec et sûr, et hors de portée des enfants.

11. Consignes de protection de l'environnement/ d'élimination

Une fois l'appareil hors d'état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d'éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l'environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d'ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d'emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.



Uniquement en ce qui concerne les pays de l'UE



Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:
Au lieu d'un renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu d'assurer une valorisation. L'ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

12. Commande des pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

13. Recherche des erreurs



Prudence!

Avant de procéder à la recherche des erreurs, arrêtez l'appareil et débranchez le connecteur secteur.

Le tableau suivant indique les symptômes des erreurs et décrit la résolution à tenter si votre machine ne fonctionne plus correctement. Si vous ne réussissez pas à localiser et à résoudre le problème, adressez-vous à votre atelier d'entretien.

FR | Manuel d'utilisation

Cause	Erreur	Solution
La scie à chaîne ne fonctionne pas	Aucune alimentation électrique	Contrôlez l'alimentation électrique.
	Prise défectueuse	Testez d'autres sources d'alimentation et changez-en si nécessaire.
	Rallonge électrique endommagée	Vérifiez le câble et changez-en au besoin.
	Fusible défectueux	Remplacez le fusible
La scie à chaîne fonctionne de manière irrégulière	Câble d'alimentation endommagé	Adressez-vous à un atelier spécialisé
	Contact d'oscillation externe	Adressez-vous à un atelier spécialisé
	Contact d'oscillation interne	Adressez-vous à un atelier spécialisé
	Bouton marche/arrêt défectueux	Adressez-vous à un atelier spécialisé
Séchez la chaîne de scie	Absence d'huile dans le réservoir	Faites l'appoint d'huile
	Aération obstruée au niveau de la fermeture du réservoir d'huile	Nettoyez la fermeture du réservoir d'huile
	Canal d'évacuation de l'huile obstrué	Libérez le canal d'évacuation de l'huile
Chaîne/rail de guidage brûlant	Absence d'huile dans le réservoir	Faites l'appoint d'huile
	Aération obstruée au niveau de la fermeture du réservoir d'huile	Nettoyez la fermeture du réservoir d'huile
	Canal d'évacuation de l'huile obstrué	Libérez le canal d'évacuation de l'huile
	Chaîne émoussée	Réaffûtez la chaîne ou remplacez-la
La scie à chaîne s'arrache, vibre ou ne scie pas correctement	Tension de chaîne trop lâche	Réglez la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Réaffûtez la chaîne ou remplacez-la
	Chaîne usée	Remplacez la chaîne
	Les dents de la scie ne sont pas orientées dans la bonne direction	Remontez la chaîne de scie avec les dents orientées dans le bon sens

Electric branch saw ESSENTIEL-TREP750/20

Content

1. General safety regulations
2. Explanation of symbols
3. Description of the machine and scope of delivery
4. Intended use
5. Assembly
6. Operation
7. Working with the chainsaw
8. Technical data
9. Maintenance
10. Cleaning and storage
11. Information for environmental protection / disposal
12. Ordering spare parts
13. Warranty
14. Service
15. Fault remedy
16. Declaration of conformity

Packaging

This machine is packaged to prevent damage during transportation. The packaging is raw material and can thus be reused or fed back into the raw materials cycle.

When using the machine certain safety precautions must be taken in order to prevent injuries and damage:

- Read through the operating instructions carefully and observe the instructions contained therein. Familiarise yourself with the machine, its correct use and the safety devices by means of these operating instructions.
- Store these carefully so that the information is always available to you.
- In the event of the machine being handed over to another party, please include these operating instructions with it.

We accept no liability for accidents and damage caused as a result of disregarding these instructions.

1. General safety regulations

This machine is not intended for use by persons (including children) with an impaired physical, sensory or mental capacity or insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from that person in the use of the machine. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the machine.

Remain alert, pay attention to what you are doing and proceed sensibly when working with an electric tool. Do not use the machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

General safety information for power tools

 **Warning!** **Read all safety-related information and safety instructions!** Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.

Keep the safety information and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

1) Safety at the workplace

- a) Keep your working area clean, tidy and well-lit. Disorder and poorly lit working areas may result in accidents.
- b) Do not operate the power tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
- c) Keep children and other persons away while you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.

GB | Operating Instructions

2) Electrical safety

- a) The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. *Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.*
- b) Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) Keep the tool out of the rain or moisture in general. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) Do not use the cord to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cords that are approved for outdoor-use. The use of an extension cord that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If the operation of a power tool in a moist environment cannot be avoided it is highly recommended to use a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. When working with power tools, even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
- b) Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and application of the tool) reduces the risk of injury.
- c) Avoid unintentional operation. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply and/or the battery and whenever you pick up or carry the tool. When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.
- d) Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the power tool on. A wrench or other tool that is inside or on a rotating part of the tool may cause injury.
- e) Avoid unusual postures. Make sure to have a safe footing and keep your balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- g) If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly. The use of a dust extraction device may reduce risks caused by dust.

4) Use and handling of the power tool

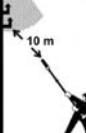
- a) Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case. The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
- b) Do not use a power tool with a damaged switch. A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
- c) Pull the mains plug and/or remove the battery before adjusting a tool, changing accessories or putting the tool aside. This precaution avoids the unintentional start of the tool.
- d) Store power tools that are currently not used out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that may affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Thoroughly maintained cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
- g) Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

5) Service

- a) Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. This will ensure the continued safe operation of the power tool.

2. Explanation of symbols

The following symbols are used on this electric tool. You can operate this electric tool more safely and effectively with the correct interpretation of these symbols.

SYMBOLS	MEANING
	If you do not adhere to the instructions and safety measures described in the Operating Instructions severe injuries may occur. Read the Operating Instructions before you start and operate this device.
	Wear eye and ear protection devices when operating this device. Falling objects may cause serious injuries of the head; wear a head protection when operating this device.
	Always wear safety boots and gloves when operating the device.
	Clothing must be sturdy and snug-fitting, but allow complete freedom of movement.
	Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !
	Do not use the tool under wet weather conditions!
	Protection class II
	Confirms the conformity of the electric tool with the Directives of the European Community.
	This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.
	Maintain a minimum clearance of 10 m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock

3. Description of the machine and scope of delivery (Fig. 1)

1. Mains cable
2. Cable strain relief
3. On/off switch
4. Handle
5. Telescope arm
6. Padded grip
7. Telescope quick-acting lock
8. Motor housing
9. Chain sprocket cover
10. Oil tank cover
11. Multi-function tool
12. Saw chain
13. Guide bar
14. Switch lock
15. Guide bar guard
16. Shoulder belt

4. Intended use

The chainsaw with telescoping arm is intended for removing branches from trees. It is not suitable for extensive sawing work and felling trees or for the sawing of materials other than wood. Please observe that our machine was not designed for use in commercial, technical or industrial applications. We assume no liability if the machine is used in commercial, technical or industrial applications or for equivalent activities.

5. Assembly

Attention! Only connect the chainsaw to the mains supply once it has been completely assembled and the chain tension has been set. Always wear protective gloves when carrying out work on the chainsaw in order to prevent injury.

5.1 Assembly of guide bar and saw chain

Carefully unpack and inspect all parts for completeness. (Fig.1)

- Loosen the fastening bolt for the chain sprocket cover. (Fig.2)
- Remove the chain sprocket cover.
- Place the chain in the groove of the guide bar as shown. (Fig.3/Pos. A)
- Insert the guide bar and chain into the mount on the chainsaw. (Fig. 4) In the process, guide the chain around the pinion and hang the guide bar in the chain tensioning bolts.
- Re-mount and hand-tighten the chain sprocket cover with the fastening bolt. (Fig.5)

Attention! Only tighten the fastening bolt once the chain tension has been adjusted (see 5.2).

5.2 Tensioning the saw chain

⚠ Attention! Always pull out the mains plug before inspection and adjustment work. Always wear protective gloves when carrying out work on the chainsaw in order to prevent injury.

- Loosen the fastening bolt of the chain sprocket cover a few rotations.
- Adjust the chain tension with a screwdriver at the chain tensioning screw.
- Clockwise rotation increases the chain tension; anti-clockwise rotation reduces the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be raised approx. 2 mm in the centre of the guide bar. (Fig.6 + 7)

⚠ Attention! All chain links must lie properly in the guide groove of the guide bar.

Information regarding the tensioning of the chain

The saw chain must be tensioned properly in order to ensure safe operation. The chain tension is optimal if the saw chain can be lifted 2 mm in the centre of the guide bar. Since the saw chain heats up during the sawing process, whereby its length changes, you must check the chain tension at least once every 10 min. and adjust it as necessary. This applies in particular for new saw chains. Slacken the saw chain after work is completed, because it shortens when cooling down. In doing so, you can prevent damage to the chain.

5.3 Saw chain lubrication

⚠ Attention! Always pull out the mains plug before inspection and adjustment work. Always wear protective gloves when carrying out work on the chainsaw in order to prevent injury.

⚠ Attention! Never operate the chain without saw chain oil! The use of the chainsaw without saw chain oil or with an oil level below the minimum oil level mark results in damage to the chainsaw!

⚠ Attention! Only use special chainsaw oil. The warranty is voided with the use of used oil.

Filling the oil tank (Fig. 8)

- Place the chain saw on a level surface.
- Clean the area around the oil tank cap (Pos.10) and then open it.
- Fill the oil tank with saw chain oil. In doing so, make sure that no dirt gets into the oil tank so that the oil nozzle does not clog.
- Close the oil tank cap (Pos.10).

6. Operation

6.1 Adjusting the telescope length

1. Rotate the locking cap nut (Fig.9) anti-clockwise.
2. The lock is released and can be adjusted to the desired length by pulling the ends out from one another to the desired length.
3. Then firmly tighten the locking cap nut in clockwise motion.

6.2 Connection to the mains supply

- Connect the mains cable to a suitable extension cable. Make sure that the extension cable is designed to accommodate the power of the chain saw.
- Secure the extension cable against tractive forces and accidental unplugging as shown in (Fig.10).
- Connect the extension cable to an earthed safety socket installed in accordance with regulations. We recommend the use of a cable in a signal colour (red or yellow). This reduces the risk of accidental damage from the chainsaw.

Recommendation

Only connect the device to a power source that is protected via a residual current protective device (RCD) with a maximum release current of 30 mA.

6.3 Switching on/off

Switching on

- Hold the chainsaw firmly with both hands on the handle (thumb under the handle).
- Press and hold the switch lock (Fig.11).
- Switch the chainsaw on with the on/off switch (3). The switch lock (14) can now be released again.

Switching off

- Release the on/off switch (3). Always pull out the mains plug when discontinuing the work.

7. Working with the chainsaw

7.1 Preparation

Before each use, check the following to ensure safe work:

Condition of the chainsaw

Before beginning work, inspect the chainsaw for damage to the housing, the mains cable, the saw chain and the guide bar. Never use an obviously damaged machine.

Oil tank

Fill level of the oil tank. Also check whether there is sufficient oil available while working. Never operate the saw if there is no oil or the oil level has dropped below the minimum oil level mark in order to prevent damage to the chain saw. On average, an oil filling is sufficient for 10 minutes of operation, depending on the duration of pauses and the stress.

Saw chain

Tension of the saw chain, condition of the cutters. The sharper the saw chain is, the easier and more manageable the chain saw is to operate. The same applies for the chain tension. Also check the chain tension at least once every 10 minutes while working in order to increase safety! New saw chains, in particular, tend to have a higher degree of elongation.

Protective clothing

Make absolutely sure to wear the appropriate, close-fitting protective clothing, such as chainsaw-protective pants, gloves and safety shoes.

Hearing protection and protective goggles

Wear a safety helmet with integrated hearing protection and a face guard. This provides protection against falling branches and recoiling branches.

Attachment of the shoulder belt

1. Wear the shoulder belt so that it lies over the left shoulder (Fig. 12).
2. Fasten the carabiner hook on the shaft bracket on the shaft (Fig. 13).

Safe work

- In order to ensure safe work, a maximum working angle of 60° is prescribed.
- Never stand below the branch to be sawed.
- Exercise caution when sawing branches under tension or splintering wood.
- Potential risk of injury from falling branches and flying wood projectiles!
- If the machine is in operation, keep persons and animals away from the danger area.
- The machine is not protected against electric shock when coming into contact with high-voltage lines. Maintain a minimum clearance of 10 m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock!
- When working on an incline, always stand above or to the side of the branch to be sawed.
- Hold the machine as close as possible to your body. By doing so, you maximise your balance.

Sawing techniques

- When removing branches, hold the machine at an angle ranging from a maximum 60° to horizontal in order to avoid being struck by a falling branch.
- Saw off the lower branches on the tree first. By doing so, it is easier for the cut branches to fall to the ground.
- At the end of the cut, the weight of the saw suddenly increases for the user, because the saw is no longer supported on the branch. There is the risk of losing control of the saw.
- Only pull the saw out of the cut with the saw chain running. By doing so, you can prevent it from getting jammed.
- Do not saw with the tip of the guide bar.
- Do not saw into thick branch formations. This impedes the tree's ability to heal the wound.

Sawing off smaller branches (Fig.14)

Place the stop face of the saw on the branch. This prevents fitful movements of the saw at the beginning of the cut. Applying light pressure, guide the saw through the branch from top to bottom.

Sawing off larger and longer branches (Fig.15)

Make a relief cut when sawing larger branches.

- a) First saw through 1/3 of the branch diameter from bottom to top using the top side of the guide bar.

- b) Then saw from top to bottom to the first cut using the bottom side of the guide bar.
- c) Saw off longer branches in sections in order to maintain control over the location of impact.

Kickback

The term kickback refers to when the chainsaw suddenly jumps up and back. This is usually caused by the work-piece coming into contact with the guide bar tip or the clamping of the saw chain.

A kickback generates abrupt, powerful forces. Therefore, the chainsaw usually reacts in an uncontrolled manner. The consequence is often the severe injury of the user or nearby persons.

The danger of a kickback is greatest if you apply the area near the guide bar tip to a branch, because the leverage effect is greatest there. Therefore, always apply the saw as flatly as possible.

Attention!

- Always make sure that the chain tension is correct!
- Only use properly functioning chainsaws!
- Only work with a saw chain sharpened according to regulations!
- Never saw with the upper edge or tip of the guide bar!
- Always hold the chainsaw firmly with two hands!

Sawing wood under tension

Sawing wood which is under tension necessitates elevated caution! Wood that is under tension and is then released from that tension when cut occasionally reacts in a completely uncontrolled manner. This can result in severe to deadly injuries. Such work may only be performed by trained specialists.

8. Technical specifications

Electric branch saw ESSENTIEL-TREP750/20

Rated Voltage	230-240 V ~ / 50 Hz
Nominal Consumption	750 W
No-load Speed	6000 min ⁻¹
Guide Bar	200 mm
Cutting length	ca. 17,5 cm
Variable height adjustment	from 1.90 m to 2.85 m
Working height	up to 4.5 m
Chain speed	11 m/s
Oil	110 ml
Weight with bar+chain	3.4 kg
Chain type	91PJ033X
Guide Bar type	080SDEA041
Class of Protection	II
Sound Pressure Level EN ISO 11680-1:2008	90 dB(A) K = 3 dB
Vibration EN ISO 11680-1:2008	2,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Wear hearing protection. The influence of noise can cause hearing loss.

 **Attention!**

The vibration value will change on the basis of the area of application of the electric tool and may lie above the specified value in exceptional situations.

Keep the development of noise and vibration to a minimum!

- Only use properly functioning machines.
- Maintain and clean the machine regularly.
- Adapt your working method to the machine.
- Do not overstress the machine.
- If necessary, have the machine inspected.
- Switch the machine off when it is not in use.
- Wear work gloves.

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

9. Maintenance

9.1 Replacing the saw chain and guide bar

The guide bar must be replaced if the guide

- groove of the guide bar is worn out.
- the spur wheel in the guide bar is damaged or worn out.

For this purpose, proceed as described in the chapter "Assembly of the guide bar and saw chain"!

9.2 Checking the automatic chain lubrication

Regularly check the functionality of the automatic chain lubrication in order to prevent overheating and the subsequent damage to the guide bar and saw chain associated with it. For this purpose, align the guide bar tip against a smooth surface (board, cut-in of a tree) and allow the chainsaw to run. If an increasing amount of oil appears, the automatic chain lubrication functions properly. If no clear trace of oil appears, please read the appropriate information in the chapter "Fault remedy"!

If this information does not help, please contact our customer service or a similarly qualified workshop.

Attention! Do not touch the surface during the process. Maintain a sufficient safety clearance (approx. 20 cm).

9.3 Sharpening the saw chain

Effective work with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the danger of a kickback. The saw chain can be resharpened by a specialty dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself if you do not have a suitable tool and the necessary experience.

10. Cleaning and storage

- Regularly clean the tensioning mechanism by blowing compressed air onto or cleaning it with a brush. Do not use any tools for the cleaning.
- Keep oil away from the handle in order to ensure a secure hold.
- Clean the machine as necessary with a damp cloth and a mild cleanser, if appropriate.
- If the chainsaw is not used for an extended period of time, remove the chain oil from the tank. Briefly place the chainsaw and the guide bar in an oil bath and then wrap it in oil paper.

Attention!

- Always replace the protective cover for transport or storage of the chainsaw.
- Pull out the mains plug before cleaning.
- Never immerse the machine in water or other liquids.
- Store the chainsaw in a safe and dry place and out of the reach of children.

11. Information for environmental protection/disposal

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do

not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.



Only for EU countries

Do not discard electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:
Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

12. Ordering spare parts

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

13. Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

GB | Operating Instructions

15. Fault finding



Caution!

Switch off the machine and pull out the mains plug before commencing fault finding.

The following table shows fault symptoms and describes how they can be rectified if your machine is not functioning properly. If this does not help you localise and rectify the problem, contact your service workshop..

Cause	Fault	Remedy
Chainsaw does not operate	No current supply	Check current supply.
	Defective outlet	Try a different source of current, change as necessary.
	Extension cable damaged	Check cable, replace if necessary.
	Defective fuse	Replace fuse
Chainsaw operates irregularly	Mains cable damaged	Take saw to a specialty workshop
	External loose connection	Take saw to a specialty workshop
	Internal loose connection	Take saw to a specialty workshop
	Defective on/off switch	Take saw to a specialty workshop
Saw chain dry	No oil in the tank	Re-fill oil
	Ventilation in the oil tank cap clogged	Clean oil tank cap
	Oil tank flow channel clogged	Unclog oil flow channel
Chain/guide rail hot	No oil in the tank	Re-fill oil
	Ventilation in the oil tank cap clogged	Clean oil tank cap
	Oil tank flow channel clogged	Unclog oil flow channel
	Dull chain	Re-sharpen or replace chain
Chainsaw jumps up, vibrates or does not saw properly	Chain tension too loose	Adjust chain tension
	Dull chain	Re-sharpen or replace chain
	Chain worn out	Replace chain
	Saw teeth pulling in the wrong direction	Re-mount saw chain with teeth in the correct direction

Motosierra eléctrica para podar ESSENTIEL-TREP750/20

Índice

1. Instrucciones de seguridad generales
2. Explicación de los símbolos
3. Descripción del equipo y volumen de suministro
4. Uso previsto
5. Montaje
6. Funcionamiento
7. Trabajar con la motosierra eléctrica
8. Datos técnicos
9. Mantenimiento
10. Limpieza y almacenamiento
11. Indicaciones para la protección medioambiental / eliminación
12. Encargo de piezas de recambio
13. Búsqueda de fallos
14. Declaración de Conformidad

Embalaje

El aparato se encuentra en un embalaje para evitar daños ocasionados por el transporte. Este embalaje es materia prima y por ello puede ser reutilizado o devuelto al ciclo de las materias primas.

Al utilizar aparatos, hay algunas medidas de seguridad que deben ser respetadas a fin de evitar lesiones y daños:

- Lea las instrucciones de servicio atentamente y tenga en cuenta sus indicaciones. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el aparato, el uso correcto y las normas de seguridad.
- Guarde estas instrucciones debidamente, para tener la información que contienen disponible en todo momento.
- En caso de ceder el aparato a terceros, entregue también estas instrucciones de servicio.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños, que hayan sido causados por no observar estas instrucciones.

1. Instrucciones de seguridad generales

Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluido niños) que tengan discapacidades mentales, físicas o sensoriales o falta de experiencia y/o falta de conocimiento, a no ser, que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de ésta, acerca de cómo se debe utilizar el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar de que no juegan con el aparato.

Esté atento, observe lo que hace y proceda razonadamente para trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice este aparato cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ Advertencia! Lea todas las instrucciones de seguridad y los consejos. Si no se cumplen las instrucciones de seguridad y los consejos, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y los consejos para su uso futuro.

El concepto usado en las instrucciones de seguridad, "herramienta eléctrica", se refiere a las herramientas que funcionan con corriente de red (con cable de alimentación), y también a las que llevan batería recargable (sin cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpio y bien iluminado. *El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.*
- b) No trabaje con herramientas eléctricas en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles. *Las herramientas eléctricas producen chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.*
- c) Al usar la herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas. *Si le despistasen, podría perder el control sobre el aparato.*

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador juntamente con aparatos que dispongan de protección por puesta a tierra. *Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- b) Evite el contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. *Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica, si su cuerpo está puesto a tierra.*
- c) Mantener el aparato alejado de la lluvia y del agua. *Cuando penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- d) No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchararlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles del aparato correspondiente. *Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- e) Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solamente cables de alargo, que también estén autorizados para ser usados en el exterior. *La utilización de un cable de alargo adecuado para el exterior, disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*
- f) Cuando sea inevitable hacer funcionar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. *El uso de un interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) Seguridad de las personas

- a) Esté atento, observe lo que esté haciendo, y proceda de una forma razonable cuando vaya a trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. *Un momento de descuido cuando se está utilizando una herramienta eléctrica, puede producir graves lesiones.*
- b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras. *Si lleva un equipo protector personal, como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo de herramienta eléctrica y la aplicación que haga con ella.*
- c) Evite que pueda darse la posibilidad de poner en marcha el aparato de forma inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desactivada, antes de conectarla a la alimentación de corriente o a la batería recargable, y cuando la recoja o la lleve consigo. *Si al llevar el aparato, su dedo está colocado encima del interruptor, o si conecta el aparato a la alimentación de corriente con el interruptor activado, pueden producirse accidentes.*
- d) Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores, antes de conectar la herramienta eléctrica. *Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.*
- e) Evite mantener el cuerpo en una posición antinatural. Procure estar en una posición firme, y mantenga en todo momento el equilibrio. *De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica durante las situaciones inesperadas.*
- f) Lleve una indumentaria adecuada. No lleve indumentaria ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas que se mueven. *La indumentaria suelta, las joyas y el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas móviles del aparato.*
- g) Cuando se hayan montado sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correctamente. *Si se utilizan sistemas aspiradores, puede disminuir el riesgo derivado del polvo.*

4) Utilización y tratamiento de las herramientas eléctricas

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para cada trabajo, la herramienta eléctrica adecuada para ello. *Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.*
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica, que tenga un interruptor defectuoso. *Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar, son peligrosas y tienen que repararse.*

- c) Saque el enchufe de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de proceder a ajustar el aparato, a cambiar piezas accesorias o a depositar el aparato en algún lugar. *Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.*
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen, fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen este aparato personas que no estén familiarizadas con él, o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia en su manejo.*
- e) Cuide el aparato con dedicación. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya ninguna pieza rota ni tan dañada, que ello afecte al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de seguir utilizando el aparato. *Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas, que han sido mal mantenidas.*
- f) Mantenga las herramientas cortantes siempre afiladas y limpias. *Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma prescrita para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo dadas y la actividad que tenga que ejercer. *El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede llevar a situaciones peligrosas.*

5) Asistencia

- a) Haga reparar la herramienta eléctrica sólo por personal técnico cualificado, el cual debe usar solamente piezas de recambio originales. *De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.*

2. Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos son utilizados en esta herramienta eléctrica. Con la interpretación correcta de estos símbolos podrá manejar la herramienta eléctrica de forma más efectiva y segura.

SÍMBOLOS	EXPLICACIÓN
	Lea atentamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha y antes de todos los trabajos de mantenimiento, montaje y limpieza.
	Antes de arrancar la herramienta eléctrica, póngase un casco de protección, gafas de protección y protección auditiva.
	Durante el funcionamiento de la máquina deben llevarse botas resistentes y guantes.
	Lleve la ropa de seguridad correspondiente, que quede ceñida al cuerpo, como pantalón de protección contra cortes.
	Desconecte el enchufe inmediatamente en caso de que el cable eléctrico o el cable alargador estén dañados.
	No utilice la herramienta eléctrica si llueve y no la exponga al agua.
	Clase de protección II
	Confirma la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.
	Reunir por separado las herramientas eléctricas y otros productos eléctricos y electrónicos que ya no sirvan y reciclarlos de forma respetuosa con el medio ambiente.
	El aparato no está protegido contra descargas eléctricas en caso de entrar en contacto con líneas de alta tensión. Mantenga una distancia mínima de 10 m con líneas conductoras de corriente. Peligro de muerte por descarga eléctrica

3. Descripción del equipo y volumen de suministro (Fig. 1)

1. Cable de red
2. Contrarracción del cable
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Empuñadura
5. Mango telescópico
6. Área de la empuñadura acolchada
7. Bloqueo rápido del mango telescópico
8. Carcasa del motor
9. Cubierta del piñón de la cadena
10. Tapa del depósito de aceite
11. Herramienta multifunción
12. Cadena de aserrado
13. Espada
14. Bloqueo de conexión
15. Protección de la espada
16. Correa portadora

4. Uso previsto

La motosierra eléctrica con mango telescópico está destinada a trabajos de poda en árboles. No es apta para trabajos de aserrado voluminosos y talado de árboles al igual que para aserrar materiales que no sean madera. Tenga en cuenta que nuestras herramientas no fueron construidas para el uso comercial, artesano ni industrial. No asumimos la responsabilidad si el aparato o el producto se utiliza para la artesanía o la industria al igual que para otras actividades similares.

5. Montaje

Atención Conecte la motosierra eléctrica únicamente cuando esta esté totalmente montada y la tensión de la cadena haya sido ajustada. Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

5.1 Montaje de la espada y de la cadena de aserrado

Desembale todas las piezas con cuidado y compruebe que estén completas. (Fig.1)

- Suelte el tornillo de fijación para la cubierta del piñón de la cadena. (Fig.2)
- Retire la cubierta del piñón de la cadena.
- Introduzca la cadena, tal como y como está representado, en la ranura que rodea la espada. (Fig.3/pos.A)
- Los dientes cortantes deben mirar hacia delante en la parte superior de la lanza
- Introducir la espada y la cadena en el alojamiento de la motosierra eléctrica tal y como aquí se representa. (Fig.4) Poner la cadena alrededor de la rueda dentada y enganchar la espada en el pivote tensor de la cadena.
- Fijar la cubierta del piñón de la cadena y apretar a mano el tornillo de fijación. (Fig.5)

 **Atención:** Apretar el tornillo de fijación de forma definitiva únicamente cuando haya ajustado la tensión de la cadena (véase el punto 5.2).

5.2 Tensar la cadena de aserrado

 **Atención!** Desenchufe siempre el cable de red antes de realizar trabajos de comprobación o de ajuste. Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

- Soltar algunas vueltas el tornillo de fijación de la cubierta del piñón de la cadena.
- Ajustar la tensión de la cadena con un atornillador a través del tornillo de tensado de la cadena.
- Girar hacia la derecha aumenta la tensión de la cadena, girar hacia la izquierda reduce la tensión de la cadena. La cadena de aserrado estará tensada correctamente cuando esta se pueda levantar en el medio de la espada aprox. 2 mm. (Fig.6 + 7)

 **Atención!** Todos los elementos de la cadena deben estar insertados debidamente en la ranura guía de la espada.

Indicaciones para tensar la cadena:

La cadena de aserrado se debe tensar correctamente para garantizar un funcionamiento seguro. La cadena de aserrado estará tensada de forma óptima cuando esta se pueda levantar en el medio de la espada 2 mm. Dado que la cadena de aserrado se calienta al cerrar y por ello su longitud varía, compruebe la tensión de la cadena lo más tardar cada 10 min. y regúlela en caso necesario. Esto se debe tener en cuenta especialmente en motosierras eléctricas nuevas. Cuando finalice el trabajo quitele la tensión a la cadena de aserrado, ya que esta se acorta al enfriarse. Con ello evitárá que se dañe.

5.3 Engrasado de la cadena de aserrado

 **Atención!** Desenchufe siempre el cable de red antes de realizar trabajos de comprobación o de ajuste. Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

 **Atención!** Nunca utilice la cadena sin aceite para cadena de aserrado. La utilización de la motosierra eléctrica sin aceite para la cadena de aserrado o un nivel de aceite por debajo de la marca mínima llevará a la deterioración de la motosierra eléctrica.

 **Atención!** No emplear aceite viejo. Esto puede originar un daño en su sierra de cadena, perdiéndose así todo derecho de garantía.

Llenar el depósito de aceite (Fig.8)

- Depositar la motosierra eléctrica sobre una superficie plana.
- Limpiar el área de la tapa del depósito de aceite (Pos.10) y a continuación abrirla.
- Llenar el depósito de aceite con aceite para cadena de aserrado. Tenga en cuenta al realizar este trabajo que no entre suciedad en el depósito de aceite para que no se atasque la boquilla del aceite.
- Cerrar la tapa del depósito de aceite (Pos.10).

6. Funcionamiento

6.1 Ajustar la longitud del telescopio

1. Girar la tuerca de racor de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj tal y como se representa en la figura (Fig. 9).
2. El bloqueo se ha soltado y se puede ajustar en la longitud deseada tirando de los extremos.
3. A continuación apretar la tuerca de racor de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj.

6.2 Conexión a la alimentación de corriente

- Conectar el cable eléctrico a un alargador apropiado. Procure que el alargador esté diseñado para la potencia de la motosierra eléctrica.
- Asegurar el alargador contra fuerzas de tracción y desconexión accidental tal y como se indica en la figura (Fig. 10).
- Conectar el alargador en un enchufe de seguridad que haya sido instalado de forma reglamentaria. Recomendamos la utilización de un cable con colores de señalización (rojo o amarillo). Esto reduce el peligro de un deterioro accidental con la motosierra eléctrica.

Recomendaciones

Conecte el aparato solamente a una alimentación de corriente que esté protegida a través de un dispositivo protector contra corriente de falla (RCD) con una intensidad de corriente activadora máxima de 30 mA.

6.3 Interruptor de conexión/desconexión

Conectar

- Sujetar la motosierra eléctrica con ambas manos por las empuñaduras (pulgares bajo la empuñadura).
- Pulsar y mantener el bloqueo de conexión (Fig. 11).
- Conectar la motosierra eléctrica con el interruptor de conexión/desconexión (Pos. 3). Ahora puede soltar el bloqueo de conexión (Pos.14).

Desconectar

- Soltar el interruptor de conexión/desconexión (Pos. 3). Desenchufe siempre el cable eléctrico cuando interrumpa el trabajo.

7. Trabajar con la motosierra eléctrica

7.1 Preparación

Antes de cualquier uso compruebe los siguientes puntos para poder trabajar con seguridad:

Estado de la motosierra eléctrica

Antes de comenzar con los trabajos, compruebe que la motosierra eléctrica no presente daños en la carcasa, cable eléctrico, cadena de aserrado ni en la espada. Nunca ponga en funcionamiento un aparato que esté dañado de forma evidente.

Depósito de aceite

Nivel de llenado del recipiente de aceite. Compruebe también que haya suficiente aceite durante los trabajos. Nunca utilice la sierra si no hay aceite o el nivel de

aceite haya descendido por debajo de la marca mínima para evitar un deterioro de la motosierra eléctrica. Un llenado dura un promedio 10 minutos, dependiendo de las pausas y de la carga.

Cadena de aserrado

Tensión de la cadena de aserrado, estado de las cuchillas. Cuanto más afilada esté la cadena de aserrado, más fácil de manejar y de controlar será la motosierra eléctrica. Lo mismo se aplica a la tensión e cadena. Compruebe la tensión de la cadena también durante el trabajo, lo más tardar cada 10 minutos para aumentar su seguridad. Sobre todo las cadenas de aserrado nuevas tienden a dilatarse mucho.

Ropa de seguridad

Lleve la ropa de seguridad correspondiente, que quede ceñida al cuerpo, como pantalón de protección contra cortes, guantes de protección y zapatos de protección.

Protección auditiva y gafas de protección

Utilice un casco de protección con una protección facial y auditiva integrada. Este le protegerá de ramas grandes y pequeñas en movimiento.

Montaje de la correa portadora

1. Colóquese la correa encima de su hombro izquierdo (Fig. 12).
2. Enganche el gancho de carabinero de la correa en el fijador (Fig. 13).

Trabajar de forma segura

- Para garantizar un trabajo seguro, se debe mantener un ángulo de trabajo de un máx. de 60°.
- Nunca se coloque bajo la rama que vaya a cortar.
- Tenga cuidado al aserrar con ramas tensas y madera que se astilla.
- Posible peligro de lesión por ramas que se pueden caer y piezas de madera que salen disparadas.
- Mantener a personas y animales fuera del área de peligro cuando la máquina esté en funcionamiento.
- El aparato no está protegido contra descargas eléctricas en caso de entrar en contacto con líneas de alta tensión. Mantenga una distancia mínima de 10 m con líneas conductoras de corriente. Peligro de muerte por descarga eléctrica
- En caso de estar suspendido, colocarse siempre por encima o a un lado de la rama que va a cortar.
- Mantener el aparato lo más cerca posible del cuerpo. Así tendrá el mejor equilibrio.

Técnicas de aserrado

- Si sujetamos el aparato en un ángulo de 60° como máximo de forma horizontal para no ser golpeados por una rama que se cae.
- Corte primero las ramas inferiores del árbol. Así las ramas cortadas caerán con más facilidad.
- Tras haber finalizado el corte el peso de la sierra aumenta de forma abrupta para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya en la rama. Existe el peligro de perder el control de la sierra.

- Extraiga la sierra del corte únicamente con la cadena de aserrado en marcha. Así evitará que se quede atascada.
- No corte con la punta de la espada.
- No comience a cortar en la base bulbosa de la rama. Esto imposibilita la cicatrización del árbol.

Cortar ramas pequeñas (Fig. 14)

Coloque la superficie de tope de la sierra en la rama. Esto evitará movimientos bruscos de la sierra al iniciar el corte. Desplace la sierra con presión leve de arriba hacia abajo atravesando la rama.

Cortar ramas grandes y largas (Fig. 15)

En caso de ramas grandes, realice un corte de descarga.

- a) Corte primero de abajo hacia arriba con la parte superior de la espada un tercio del diámetro de la rama.
- b) A continuación corte con la parte inferior de la espada de arriba hacia abajo dirigiéndose hacia el primer corte.
- c) Corte las ramas de mayor longitud por secciones para tener un control sobre el lugar de caída.

Retroceso

Se entiende por retroceso el movimiento repentino hacia arriba y después hacia atrás de la motosierra eléctrica en marcha. Mayormente las causas son el contacto de la pieza que se está cortando con la punta de la espada o que la cadena de aserrado se atasque.

En caso de retroceso se generan grandes fuerzas repentinias. Por eso la motosierra eléctrica mayormente reacciona de forma incontrolada. Frecuentemente las consecuencias son heridas de máxima gravedad para el trabajador o las personas que están en las inmediaciones.

Existe el mayor peligro de retroceso cuando se apoya la sierra por el área de la punta de la espada, porque allí es donde el efecto de palanca es mayor. Por eso coloque la sierra siempre de la forma más plana posible.

Atención!

- Tenga en cuenta siempre la tensión correcta de la cadena.
- Utilice únicamente motosierras eléctricas que estén en perfecto estado
- Trabaje únicamente con una cadena de aserrado afilada de forma reglamentaria.
- Nunca corte con el borde superior o con la punta de la espada.
- Sujete la motosierra eléctrica siempre con ambas manos.

Cortar madera bajo tensión

Cortar madera que está bajo tensión, requiere precauciones especiales. La madera que está bajo tensión, que es liberada de la tensión a través del serrado, reacciona en ocasiones de manera totalmente incontrolada. Esto puede provocar lesiones muy graves e incluso mortales. Trabajos de este tipo sólo deben ser realizados por especialistas con formación.

8. Datos técnicos

Motosierra eléctrica para podar ESSENTIEL-TREP750/20

Tensión de red	230-240 V ~ / 50 Hz
Potencia nominal	750 W
Nenndrehzahl	6000 min ⁻¹
Longitud de la espada	200 mm
Longitud de corte	aprox. 17,5 cm
Ajuste de altura variable	de 1,90 m hasta 2,85 m
Altura de trabajo	hasta 4,5 m
Velocidad de corte al número nominal de revoluciones	11 m/s
Cantidad de llenado del depósito de aceite	110 ml
Peso con espada+cadena	3,4 kg
Cadena	91PJ033X
Espada	080SDEA041
Clase de protección	II
Nivel de presión acústica EN ISO 11680-1:2008	90 dB(A) K = 3 dB
Valor de emisión de sonido EN ISO 11680-1:2008	2,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Use una protección auditiva. Los efectos del ruido pueden causar pérdida de audición.

Atención

 El valor de sonido cambiará según el área de utilización de la herramienta eléctrica y puede estar por encima del valor indicado en casos excepcionales..

Reduzca la producción de ruido y de vibración al mínimo!

- Utilice únicamente aparatos que estén en perfecto estado.
- Mantenga y limpie el aparato de forma regular.
- Adapte su manera de trabajar al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Lleve el aparato a revisar en caso necesario.
- Apague el aparato cuando no lo use.
- Utilice guantes de protección.

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

9. Mantenimiento

9.1 Cambiar la cadena de aserrado y la espada.

La espada tiene que ser renovada si

- la ranura guía de la espada está desgastada
- el engranaje recto en la espada está dañado o desgastado.

Proceda conforme a lo indicado en el capítulo „Montaje de la espada y de la cadena de aserrado“.

9.2 Comprobar el engrase automático de la cadena

Compruebe de forma regular la función del engrase automático de la cadena, para prevenir un sobrecalentamiento, y con ello, el deterioro que esto supondría de la espada y la cadena de aserrado. Dirija para ello la punta de la espada hacia una superficie lisa (tabla, trozo de árbol) y deje funcionar la motosierra eléctrica. Si durante este procedimiento aparece una huella de aceite que aumenta, el engrase automático de la cadena funciona bien. Si no aparece una huella de aceite clara, lea las indicaciones correspondientes en el capítulo „Búsqueda de fallos“.

Si estas indicaciones tampoco le sirven de ayuda, diríjase a nuestro servicio técnico o a un taller con una cualificación similar.

 **Atención!** No toque la superficie. Mantenga una distancia de seguridad suficiente (aprox. 20 cm).

9.3 Afilar la cadena de aserrado

Sólo es posible trabajar de forma efectiva con la motosierra eléctrica, si la cadena de aserrado está en buen estado y bien afilada. Así también se reduce el peligro de un retroceso. La cadena de aserrado sólo puede ser reafilada por un especialista. No intente afilar usted mismo la cadena de aserrado, si no dispone de la herramienta apropiada ni de la experiencia necesaria.

10. Limpieza y almacenamiento

- Limpie regularmente el mecanismo de tensado con aire comprimido o con un cepillo. No utilice herramientas para realizar la limpieza.
- Procure que las empuñaduras no se manchen de aceite para tener una sujeción firme.
- En caso necesario, limpie el aparato con un paño húmedo y con un producto de limpieza suave en si procede.
- Retire el aceite de cadena del depósito si no va a utilizar la motosierra eléctrica durante un periodo de tiempo prolongado. Coloque brevemente la cadena de aserrado y la espada en un baño de aceite y envuélvalos en papel parafinado posteriormente.

 **Atención!**

- Al transportar o guardar la sierra de cadena, debe colocarle siempre la cobertura protectora.
- Desenchufe el cable de red antes de cualquier limpieza.
- Para limpiar el aparato, no sumerja en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

- Guarde la motosierra eléctrica en un lugar seguro y seco y fuera del alcance de los niños.

11. Indicaciones para la protección medioambiental / eliminación

Elimine el aparato debidamente una vez que ya no sirva. Corte el cable eléctrico para evitar el mal uso. No deseche el aparato en la basura doméstica, sino llévelo a un punto de recolección de aparatos eléctricos por el bien de la protección del medio ambiente. Podrá informarse en su municipio sobre las direcciones y los horarios de apertura. Entregue también los materiales de embalaje y los accesorios desgastados en los puntos de recolección previstos.



Solo para países de la EU

No deseche herramientas eléctricas en la basura doméstica.

Conforme a la directiva europea 2002/96/CE hay que reunir por separado las herramientas eléctricas y otros productos eléctricos y electrónicos que ya no sirvan y reciclarlos de forma acorde con el medio ambiente.

Alternativa de reciclaje al requerimiento de devolución: El propietario del aparato eléctrico está obligado a enviarlo de vuelta, o de forma opcional encargarse de que sea reciclado debidamente en caso de desprendérse de él. Para ello, el aparato viejo también puede ser entregado en un punto de devolución que realice una eliminación conforme a las leyes nacionales de gestión de reciclaje y residuos. Esto no afecta a los accesorios que acompañan al aparato y los elementos auxiliares que no tienen componentes eléctricos.

12. Encargo de piezas de recambio

Debe hacer las siguientes indicaciones al encargar piezas de repuesto:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

13. Búsqueda de fallos

 **Cuidado!**

Apague el aparato y desenchufe el cable de red antes de realizar la búsqueda de fallos.

La siguiente tabla muestra los síntomas de los fallos y describe como los puede solucionar si su máquina no funciona correctamente. Diríjase a su taller de servicio técnico si no consigue localizar y solucionar el problema.

Causas	Error	Solución
La motosierra eléctrica no funciona	No hay suministro de corriente	Comprobar el suministro de corriente.
	Enchufe defectuoso	Probar en otra fuente de alimentación y cambiar si procede.
	Cable alargador dañado	Comprobar el cable y cambiar si procede.
	Fusible defectuoso	Cambiar fusible
La motosierra eléctrica funciona de forma irregular	Cable eléctrico dañado	Ir a un taller especializado
	Contacto flojo externo	Ir a un taller especializado
	Contacto flojo interno	Ir a un taller especializado
	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Ir a un taller especializado
Cadena de aserrado seca	No hay aceite en el depósito	Rellenar aceite
	La ventilación del cierre del depósito de aceite está obturado	Limpiar cierre del depósito de aceite
	Canal de salida del aceite atascado	Desatascar el canal de salida del aceite
Cadena/perfil guía caliente	No hay aceite en el depósito	Rellenar aceite
	La ventilación del cierre del depósito de aceite está obturado	Limpiar cierre del depósito de aceite
	Canal de salida del aceite atascado	Desatascar el canal de salida del aceite
	Cadena desafilada	Afiilar o sustituir cadena
La motosierra eléctrica no arranca, vibra o aserra correctamente	Tensión de la cadena demasiado floja	Ajustar la tensión de la cadena
	Cadena desafilada	Afiilar o sustituir cadena
	Cerrar cadena	Sustituir cadena
	Los dientes de la cadena señalan en la dirección incorrecta	Montar nuevamente la cadena de aserrado con los dientes en la dirección correcta

Serra de desbaste eléctrica ESSENTIEL-TREP750/20

Índice

1. Regulamentos gerais de segurança
2. Explicação dos símbolos
3. Descrição do aparelho e âmbito do fornecimento
4. Utilização correcta
5. Montagem
6. Operação
7. Trabalhar com a serra de corrente
8. Dados técnicos
9. Manutenção
10. Limpeza e armazenamento
11. Indicações relativas à protecção do meio ambiente / eliminação
12. Encomenda de peças sobresselentes
13. Detecção de erros
14. CE-Declaração de conformidade

Embalagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é de matéria-prima, podendo assim ser reutilizada ou enviada para reciclagem.

Ao utilizar aparelhos, há que cumprir determinadas medidas de segurança, para evitar danos pessoais e materiais:

- Leia com atenção o manual de instruções e respeite as suas indicações. Através deste manual de instruções, familiarize-se com o aparelho, a utilização correcta, assim como com os regulamentos de segurança.
- Armazene-o bem, para que tenha a informação sempre disponível.
- Caso transfira o aparelho a terceiros, entregue-o em conjunto com este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos por quaisquer acidentes ou danos advindos do não cumprimento deste manual.

1. Regulamentos gerais de segurança

Este aparelho não foi concebido para ser operado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto quando são supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou caso tenham sido instruídas pela mesma como utilizar o aparelho. Crianças devem ser supervisionadas, para assegurar que não brincam com o aparelho.

Estar atento, veja o que está a fazer e proceda com razoabilidade ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não usar o aparelho quando estiver cansado ou se encontrar sob efeitos de medicamentos, drogas ou álcool.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

 **Atenção!** Ler todas as instruções. Caso não cumpra as instruções abaixo referidas, poderá sofrer um choque eléctrico, queimaduras ou outro tipo de lesões graves. O conceito "Ferramenta Eléctrica" diz respeito às ferramentas que funcionam com electricidade da rede e às que possuem bateria incorporada (sem cabo eléctrico).

GUARDAR BEM ESTAS INSTRUÇÕES

1) Local de Trabalho

a) **Manter o local de trabalho limpo e ordenado.** O desordenamento e locais de trabalho com pouca luminosidade podem causar acidentes.

b) **Não trabalhar em locais potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faiscas que podem incendiar o pó ou vapores.

c) Ao usar uma ferramenta eléctrica, deve mantê-la afastadas das crianças e pessoas. As distrações podem ser fatais originando a perda de controlo do operador.

2) Segurança Eléctrica

- a) A ficha do aparelho deve entrar bem na tomada. Não deve ser nunca alterada. Não utilizar nenhuma ficha adaptada com aparelhos de protecção terra. As fichas e as respectivas tomadas não alteradas diminuem o risco de choque eléctrico.
- b) Evitar o contacto físico com algo ligado a terra tais como tubos, aquecedores, fornos ou frigoríficos. Há um risco maior de choque eléctrico caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) Manter o aparelho longe da chuva. A penetração da água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) Não usar o cabo eléctrico para fins inadequados tais como para levantar, arrastar o aparelho ou sacá-lo à força da ficha. Mantê-lo afastado das fontes de calor de cantos aguçados ou de peças móveis. Cabos danificados ou ligados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize só os cabos extensíveis eléctricos que estejam aprovados para o exterior. O uso de um cabo apropriado para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.

3) Segurança das Pessoas

- a) Estar atento, veja o que está a fazer e proceda com razoabilidade ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não usar o aparelho quando estiver cansado ou se encontrar sob efeitos de medicamentos, drogas ou álcool. Um momento de descuido é o suficiente para provocar graves lesões ou danos.
- b) Usar o equipamento protector pessoal e também óculos. Ao usar tais equipamentos tais como máscara, sapatos apropriados anti-derrapantes, capacete e auriculares diminui fortemente o risco de sofrer lesões.
- c) Evitar ligar o aparelho dum forma displicente. Confirmar que o interruptor está na posição "Off" antes de ligar a ficha à tomada da corrente. Ao pegar no aparelho se tiver o dedo no interruptor e ligá-lo à tomada, podem existir riscos de choque eléctrico.
- d) Afastar as ferramentas e as chaves antes de ligar o aparelho, quando elas têm a possibilidade de rodar ou desprender-se, podendo causar sérios danos e lesões.
- e) Não se sentir demasiado seguro. Procurar uma posição estável e de equilíbrio a todo o momento. Desta forma poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- f) Vestir roupas adequadas. Não usar roupas largas nem adornos. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis. Roupa solta, os adornos e cabelo comprido podem ser colhidos pelas peças móveis.
- g) Quando se podem montar sistemas de aspiração de pó, assegure-se de que estão ligados e são utilizados correctamente. Se usar estes sistemas, diminui o perigo causado pelo pó.

4) Cuidados a ter no uso e utilização das ferramentas eléctricas

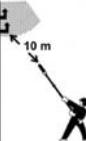
- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar para o trabalho a ferramenta eléctrica adequada para o mesmo. Com o aparelho adequado trabalhará melhor e de forma mais segura dentro da potência indicada.
- b) Não usar nenhuma ferramenta eléctrica que tenha o interruptor defeituoso. As ferramentas eléctricas que já não estejam em condições de se ligar ou desligar são perigosas e têm que ser reparadas.
- c) Tirar a ficha da tomada antes de mudar o aparelho, mudar acessórios ou para o guardar. Esta medida preventiva evita que se ponha a trabalhar o aparelho de uma forma inadequada.
- d) Guardar as ferramentas eléctricas que não vai usar fora do alcance das crianças. Não permitir que as pessoas usem este aparelho caso não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas para as pessoas que não têm experiência.
- e) Cuidar esmeradamente do aparelho. Comprovar que as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não têm problemas, nem estão danificadas para o uso normal do aparelho. Assegurar a reparação das peças danificadas antes de usar. Vários acidentes têm origem nas ferramentas eléctricas que estão com falta de manutenção.
- f) Manter as ferramentas cortantes afiadas e limpas. Ferramentas bem cuidadas e bem afiadas obstruem menos e são mais fáceis de usar.
- g) Utilizar ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas adicionais, etc de acordo com estas instruções e da forma como está determinado para este tipo de aparelhos. Ter em linha de conta as condições de trabalho e actividade que vai efectuar. O uso de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações perigosas.

5) Assistência

- a) Assegurar as reparações do aparelho só por pessoal técnico especializado e usar somente sobresselentes originais. Desta forma será garantida a segurança do aparelho.

2. Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados nesta ferramenta eléctrica. Mediante uma interpretação correcta destes símbolos, poderá utilizar esta ferramenta eléctrica de um modo mais seguro e eficaz.

SÍMBOLOS	EXPLICAÇÃO
	Leia atentamente o manual de instruções antes da colocação em funcionamento e antes de quaisquer trabalhos de manutenção, montagem e reparação.
	Coloque capacete, óculos de protecção e protecção dos ouvidos antes de ligar a ferramenta eléctrica.
	Utilize sapatos de segurança e luvas de protecção ao operar o aparelho.
	Utilize sempre vestuário de protecção justo.
	Desligue imediatamente a ficha de rede no caso de danos no cabo de rede ou no cabo de prolongamento.
	Não utilize a ferramenta eléctrica em caso de chuva, nem exponha a mesma à chuva.
	Classe de protecção II
	Confirma a conformidade da ferramenta eléctrica com as directivas da Comunidade Europeia.
	Juntar separadamente e enviar para reciclagem ferramentas eléctricas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos.
	O aparelho não se encontra protegido contra choques eléctricos aquando do contacto com linhas de alta tensão. Mantenha uma distância mínima de 10 m de linhas condutoras de tensão. Existe perigo de vida devido a choque eléctrico!

3. Descrição do aparelho e âmbito do fornecimento (Fig. 1)

1. Cabo de rede
2. Pinça de fixação do cabo
3. Interruptor de ligação/desconexão
4. Punho
5. Haste telescópica
6. Área do punho estofada
7. Bloqueio rápido do telescópico
8. Caixa do motor
9. Cobertura da roda dentada da corrente
10. Tampa do reservatório de óleo
11. Ferramenta multifunções
12. Corrente da serra
13. Lâmina
14. Bloqueio de ligação
15. Proteção da lâmina
16. Cinto a tiracolo

4. Utilização correcta

A serra de corrente com haste telescópica foi concebida para trabalhos de desbaste em árvores. Não é adequada para trabalhos de serragem gerais e cortes de árvores, assim como para a serragem de outros materiais que não madeira. Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garanta no caso da utilização do aparelho em ambientes comerciais, artesanais ou industriais, assim como em actividades equivalentes.

5. Montagem

Atenção! Ligue a serra de corrente à rede apenas se a mesma se encontrar totalmente montada e a tensão da corrente estiver ajustada. Utilize sempre luvas de segurança ao executar trabalhos na serra de corrente, para evitar ferimentos.

5.1 Montagem da lâmina e da corrente da serra

Desembale cuidadosamente todas as peças e inspecione-as quanto à sua integridade. (Fig.1)

- Soltar o parafuso de fixação da cobertura da roda dentada da corrente. (Fig.2)
- Retirar a cobertura da roda dentada da corrente.
- Colocar a corrente tal como ilustrado na ranhura da lâmina. (Fig.3/Pos.A)
- Os dentes de corte sobre o lado superior da lâmina devem indicar para a frente.
- Colocar a lâmina e a corrente tal como ilustrado na admissão da serra de corrente. (Fig. 4) Conduzir a corrente à volta do pinhão e suspender a lâmina no parafuso tensor da corrente.
- Colocar a cobertura da roda dentada da corrente e apertar manualmente com o parafuso de fixação. (Fig.5)

Atenção! Apertar definitivamente o parafuso de fixação apenas após o ajuste da tensão da corrente (ver ponto 5.2).

5.2 Estiramento da corrente da serra

Atenção! Desligar a ficha da rede antes de quaisquer inspecções ou trabalhos de ajuste. Utilize sempre luvas de segurança ao executar trabalhos na serra de corrente, para evitar ferimentos.

- Desapertar em algumas revoluções o parafuso de fixação da cobertura da roda dentada da corrente.
- Ajustar a tensão da corrente com o parafuso tensor da corrente, mediante uma chave de parafusos.
- A rotação para a direita aumenta a tensão da corrente, a rotação para a esquerda diminui a tensão da corrente. A corrente da serra encontra-se correctamente estirada, se puder ser elevada em aprox. 2 mm no centro da lâmina. (Fig.6 + 7)

Atenção! Todos os elos da corrente devem encontrar-se na ranhura de guiamento da lâmina.

Indicações relativas ao estiramento da corrente

A corrente da serra deve estar correctamente estirada, para assegurar um funcionamento seguro. A corrente encontra-se correctamente estirada, se for possível elevá-la em aprox. 2 mm no centro da lâmina. Uma vez que a corrente da serra aquece durante a serragem, tal alterando o seu comprimento, verifique a tensão da corrente o mais tardar todos os 10 min. e regule-a se necessário. Tal é especialmente válido para correntes novas. Relaxe a corrente da serra finalizados os trabalhos, uma vez que a mesma encurta ao arrefecer. Evita assim danos na corrente.

5.3 Sägekettenschmierung

Atenção! Desligar a ficha da rede antes de quaisquer inspecções ou trabalhos de ajuste. Utilize sempre luvas de segurança ao executar trabalhos na serra de corrente, para evitar ferimentos.

Atenção! Nunca opere a corrente sem óleo da corrente da serra! A utilização da serra de corrente sem óleo da corrente da serra ou com um nível de óleo abaixo da marca mínima leva à danificação da serra de corrente!

Atenção! Não utilize nunca óleo usado. Isto leva a danificações na sua serra de corrente e a perda da garantia.

Encher o reservatório de óleo (Fig.8)

- Colocar a serra de corrente sobre uma superfície plana.
- Limpar a área à volta da tampa do reservatório de óleo (Pos.10) e abrir de seguida.
- Encher o reservatório de óleo com óleo da corrente da serra. Certifique-se de que não entra sujidade no reservatório de óleo, para que o injetor de lubrificação não entupa.
- Fechar a tampa do reservatório de óleo (Pos.10).

6. Operação

6.1 Ajuste do comprimento do telescópio

1. Rodar a porca-tampo no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, tal como indicado na figura (Fig.9).
2. O fecho encontra-se solto e pode ser ajustado para o comprimento desejado puxando as extremidades para fora.
3. Por fim, voltar a apertar a porca-tampo no sentido dos ponteiros do relógio.

6.2 Ligação à alimentação eléctrica

- Ligar o cabo de rede a um cabo de prolongamento adequado. Assegurar-se de que o cabo de prolongamento é compatível com a potência da serra de corrente.
- Proteger o cabo de prolongamento contra esforços de tracção e desconexão inadvertida, tal como ilustrado na (Fig.10).
- Ligar o cabo de prolongamento a uma tomada com ligação à terra, instalada em conformidade com os regulamentos. Recomendamos a utilização de um cabo colorido (vermelho ou amarelo). Tal diminui o perigo de danos accidentais com a serra de corrente.

6.3 Ligação/desconexão

Ligação

- Segurar a serra de corrente com ambas as mãos nos punhos (polegar por baixo do punho).
- Premir e manter premido o bloqueio de ligação (Fig.11).
- Ligar a serra de corrente com o interruptor de ligação/desconexão (Pos. 3). Pode largar agora o bloqueio de ligação (Pos.14).

Desconexão

- Soltar o interruptor de ligação/desconexão (Pos.3). Desligue sempre a ficha de rede quando interrompe o trabalho.

7. Trabalhar com a serra de corrente

7.1 Preparação

Antes de cada utilização, verifique os seguintes pontos, para poder trabalhar em segurança:

Estado da serra de corrente

Inspeccione a serra de corrente antes do início dos trabalhos quanto a danos na caixa, no cabo de rede, na corrente da serra e na lâmina. Nunca opere um aparelho visivelmente danificado.

Reservatório de óleo

Nível de enchimento do reservatório de óleo. Verifique igualmente durante o trabalho se existe óleo suficiente. Nunca opere a serra se não existir óleo ou se o nível de óleo se encontrar abaixo da marca mínima, para evitar danos na serra de corrente. Um enchimento é suficiente, em média, para 10 minutos, dependendo das pausas e da carga.

Corrente da serra

Tensão da corrente da serra, estado dos gumes. Quanto mais afiada for a corrente da serra, tanto mais fácil e controlável será a operação da serra de corrente. O mesmo é válido para a tensão da corrente. Verifique a tensão da corrente igualmente durante o trabalho, a cada 10 minutos, para aumentar a sua segurança! Especialmente correntes novas tendem a expandir-se.

Vestuário de protecção

Utilize sempre o vestuário de protecção adequado e justo, tal como calças de protecção, luvas e sapatos de segurança.

Protecção dos ouvidos e óculos de protecção

Utilize um capacete de segurança com protecção integrada dos ouvidos e dos olhos. Este protege da queda e do embate de ramos.

Montagem do cinto a tiracolo

1. Coloque o cinto de transporte de maneira que o cinto passe por sobre o ombro esquerdo (fig. 12).
2. Fixe o gancho no gabarito de furos da haste (fig. 13).

Trabalho seguro

- Para assegurar um trabalho seguro, é prescrito um ângulo de trabalho de máx. 60°.
- Nunca manter-se por baixo do ramo a ser serrado.
- Cuidado ao serrar ramos sob tensão e com o rachamento de madeira.
- Possível perigo de ferimentos devido à queda de ramos e à projecção de peças de madeira!
- Ao operar a máquina, manter pessoas e animais fora da área de perigo.
- O aparelho não se encontra protegido contra choques eléctricos aquando do contacto com linhas de alta tensão. Mantenha uma distância mínima de 10 m de linhas condutoras de tensão. Existe perigo de vida devido a choque eléctrico!
- Manter-se sempre por cima ou ao lado do ramo a ser serrado.
- Manter o aparelho tão próximo quanto possível do corpo. Obtém assim o melhor equilíbrio.

Técnicas de serragem

- Ao desbastar, mantenha o aparelho num ângulo de máx. 60° da linha horizontal, para não ser atingido pela queda de um ramo.
- Serre primeiro os ramos inferiores da árvore. Tal facilita a queda dos ramos cortados.
- Após terminar o corte, o operador sente um aumento do peso da serra, uma vez que a mesma já não se encontra apoiada no ramo. Existe o perigo de perda de controlo da serra.
- Retire a serra do corte apenas com a corrente a funcionar. Tal evita que a mesma se prenda.
- Não serre com a ponta da lâmina.
- Não serre na área de união entre o ramo e o tronco. Tal impossibilita a cura da árvor.

Serrar ramos pequenos (Fig.14)

Coloque a superfície de contacto da serra no ramo. Tal evita movimentos bruscos da serra aquando do início do corte. Conduza a serra com uma pressão ligeira de cima para baixo através do ramo.

Serrar ramos grandes e compridos (Fig.15)

No caso de ramos grandes, execute um corte de redução da carga.

- a) Serre primeiro com a parte superior da lâmina, de cima para baixo, 1/3 do diâmetro do ramo.
- b) De seguida, serre com a parte inferior da lâmina, de cima para baixo, até ao primeiro corte.
- c) No caso de ramos compridos, serre por secções, de modo a manter sob controlo o local da queda.

Coice

Sob coice entende-se o movimento brusco para cima e para trás da serra em funcionamento. As causas são, não maioria dos casos, o contacto da peça de trabalho com a ponta da lâmina ou o prendimento da corrente da serra.

No caso de um coice, surgem forças de elevado grau.

Devido a isso, a serra reage na maioria dos casos de modo descontrolado. Tal poderá resultar em ferimentos graves para o operador ou terceiros.

O perigo de coice é maior se utilizar a ponta da lâmina da serra, uma vez que aí o efeito de alavanca é maior. Utilize assim sempre as partes planas da lâmina.

Atenção!

- Assegure-se sempre da tensão correcta da corrente!
- Utilize apenas serras de corrente em estado óptimo!
- Trabalhe apenas com uma serra de corrente afiada de acordo com as prescrições!
- Nunca serre com o canto superior ou a ponta da lâmina!
- Segure sempre a serra com ambas as mãos!

Serrar madeira sob tensão

A serragem de madeira sob tensão requer cuidado redobrado! A madeira sob tensão que é libertada da tensão através da serragem reage de modo totalmente descontrolado. Tal poderá resultar em ferimentos muito graves ou morte. Tais trabalhos só devem ser executados por técnicos formados.

8. Dados técnicos

Serra de desbaste eléctrica ESSENTIEL-TREP750/20

Tensão de rede	230-240 V ~ / 50 Hz
Potência nominal	750 W
Velocidade nominal	6000 min ⁻¹
Comprimento da lâmina	200 mm
Comprimento de corte	ca. 17,5 cm
Ajuste variável da altura	de 1,90 m a 2,85 m
Altura de trabalho	até zu 4,5 m
Velocidade de corte à velocidade nominal	11 m/s
Quantidade de enchimento do reservatório de óleo	110 ml
Peso com lâmina+corrente	3,4 kg
Corrente	91PJ033X
Lâmina	080SDEA041
Classe de protecção	II
Nível de pressão sonora EN ISO 11680-1:2008	90 dB(A) K = 3 dB
Valor de emissão de vibração EN ISO 11680-1:2008	2,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Utilize protecção dos ouvidos. O ruído poderá causar perda da audição.

Atenção!

O valor de vibração altera-se de acordo com a área de utilização da ferramenta eléctrica e poderá, em casos excepcionais, ultrapassar o valor indicado.

Limite ao mínimo a criação de ruído e de vibração!

- Utilize apenas aparelhos em estado óptimo.
- Efectue uma manutenção e limpeza regulares do aparelho.
- Adapte o seu método de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, deixe o aparelho ser inspecionado.
- Deslique o aparelho sempre que este não estiver a ser utilizado.
- Utilize luvas.

Atenção: Protecção contra ruidos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

9. Manutenção

9.1 Substituição da corrente e da lâmina

- A lâmina deve ser substituída, se
- a ranhura de guiamento da lâmina estiver desgastada.
 - a roda dentada na lâmina estiver danificada ou desgastada.

Para tal, seguir as instruções do capítulo „Montagem da lâmina e da corrente da serra“!

9.2 Inspecção da lubrificação automática da corrente

Inspecione regularmente a funcionalidade da lubrificação automática da corrente, de modo a evitar um sobreaquecimento e danificação subsequente da lâmina e da corrente da serra. Direccione a ponta da lâmina contra uma superfície plana (placa de madeira, corte de uma árvore) e ponha a serra de corrente a funcionar. Caso surja um traço de óleo sempre a aumentar, a lubrificação automática da corrente está a funcionar correctamente. Se não surgir qualquer traço de óleo, leia as indicações correspondentes no capítulo „Detecção de erros“!

Caso essas indicações não ajudarem, entre em contacto com o nosso departamento de assistência técnica ou com uma oficina igualmente qualificada.

 **Atenção!** Não toque na superfície. Mantenha uma distância de segurança adequada (aprox. 20 cm).

9.3 Afiação da corrente da serra

Só é possível um trabalho eficaz com a corrente da serra, se a mesma se encontrar num bom estado e afiada. Tal diminui igualmente o perigo de coice. A corrente da serra pode ser afiada em qualquer estabelecimento comercial especializado. Não tente afiar a corrente por conta própria, caso não disponha de uma ferramenta apropriada e da experiência necessária.

10. Limpeza e armazenamento

- Limpe regularmente o mecanismo tensor, soprando-o com ar comprimido ou limpando-o com uma escova. Não utilize quaisquer ferramentas para limpar.
- Mantenha os punhos livres de óleo, para poder segurar a serra com firmeza.
- Sempre que necessário, limpe o aparelho com um pano húmido e eventualmente com um detergente suave.
- Se a serra de corrente não for utilizada durante um período alargado, esvazie o óleo da corrente do reservatório. Coloque brevemente a corrente e a lâmina num banho de óleo e envolva de seguida em papel oleado.

 **Atenção!**

- Desligar a ficha da rede antes de qualquer limpeza.
- Nunca submerja o aparelho em água ou outro líquido para limpar.
- Mantenha a serra de corrente num local seguro e seco e fora do alcance de crianças.

11. Indicações relativas à protecção do meio ambiente / eliminação

Se pretender eliminar o aparelho, faça-o da maneira correcta. Desligue o cabo de rede, para evitar uma utilização abusiva. Não deite o aparelho no lixo doméstico. No interesse do meio ambiente, leve-o a um posto de recolha de electrodomésticos. A sua junta de freguesia poderá informá-lo quanto à localização e horários dos mesmos. Leve igualmente os materiais de embalamento e peças acessórias desgastadas aos postos de recolha para tal previstos.



Apenas para países da UE



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser juntas separadamente e conduzidas para reciclagem.

Alternativa de reciclagem à exigência de retorno:

Alternativamente ao retorno, o proprietário do aparelho eléctrico é obrigado a colaborar na eliminação correcta no caso de desistência dos direitos de propriedade. O aparelho pode igualmente ser levado a um posto de recolha, que executará uma eliminação de acordo com a gestão de ciclo de vida e a legislação de resíduos nacionais. Excluem-se peças acessórias e meios auxiliares sem componentes eléctricos montados nos aparelhos.

12. Encomenda de peças sobresselentes

Aquando da encomenda de peças sobresselentes, deverá indicar o seguinte:

- Modelo do aparelho
- Número de artigo do aparelho

13. Detecção de erros

 **Cuidado!**

Antes da detecção de erros, desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

A seguinte tabela indica sintomas de erros e descreve soluções, caso a sua máquina deixe de funcionar correctamente. Se não conseguir localizar e resolver o problema, entre em contacto com o seu posto de assistência técnica.

PT | Instruções de Serviço

Causa	Erro	Solução
Serra não funciona	Sem alimentação eléctrica	Verificar alimentação eléctrica.
	Tomada com defeito	Tentar outra fonte eléctrica, substituir se necessário.
	Cabo de prolongamento danificado	Verificar cabo, substituir se necessário.
	Fusível com defeito	Substituir fusível
Serra funciona irregularmente	Cabo eléctrico danificado	Contactar oficina especializada
	Mau contacto externo	Contactar oficina especializada
	Mau contacto interno	Contactar oficina especializada
	Interruptor de ligação/ desconexão com defeito	Contactar oficina especializada
Corrente seca	Reservatório sem óleo	Encher óleo
	Ventilação da tampa do reservatório de óleo entupida	Limpar tampa do reservatório de óleo
	Canal de escoamento de óleo entupido	Desentupir canal de escoamento de óleo
Corrente/guia quente	Reservatório sem óleo	Encher óleo
	Ventilação da tampa do reservatório de óleo entupida	Limpar tampa do reservatório de óleo
	Canal de escoamento de óleo entupido	Desentupir canal de escoamento de óleo
	Corrente romba	Afiar ou substituir corrente
Serra vibra ou não serra correctamente	Tensão da corrente demasiado baixa	Ajustar tensão da corrente
	Corrente romba	Afiar ou substituir corrente
	Corrente desgastada	Substituir corrente
	Dentado da serra aponta para o sentido errado	Voltar a montar a corrente com o dentado a apontar para o sentido correcto



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**